



Volkswagen

Volkswagen Navigation AV

Europa (V15)

Europe (V15)

Volkswagen Original Zubehör



Deutsch ⇒ Seite 4

D

English ⇒ Page 5

GB

Español ⇒ Página 6

E

Português ⇒ Página 7

P

Čeština ⇒ Strana 8

CZ

Français ⇒ Page 9

F

Italiano ⇒ Pagina 10

I

Nederlands ⇒ Pagina 11

NL

Polski ⇒ Strona 12

PL

Русский ⇒ Страница 13

RUS

Svenska ⇒ Sida 14

S

Deutsch

Volkswagen Navigation AV Europa V15

Bestimmung für die Aktivierung Navigationskartenmaterial, Version 15

Bitte lesen Sie sich alle Hinweise und Bestimmungen sorgfältig durch.

Alle Rechte am geistigen Eigentum stehen der Volkswagen AG und deren Lieferanten zu. Die Verwendung der Software ist nur im Rahmen des Erwerbs zulässig. Jede Vervielfältigung ist untersagt.

Allgemeines

Die Daten für Ihr Navigationssystem RNS850 enthalten außer den Navigationskarten Informationen zu geographischen Höhen, 3D Ansichten von vielen Städten und von markanten Punkten.

Durchzuführende Maßnahmen

Der Volkswagen Partner kann durch dieses Dokument Ihr neues Datenmaterial für Ihr Navigationssystem aktivieren.

Die Aktivierung der Daten ist an Ihr Fahrzeug gebunden. Dieses Zertifikat bescheinigt den rechtmäßigen Erwerb des Datenmaterials. Diese Aktivierung ist nicht übertragbar.

Diese Aktivierung ist nur für ein Fahrzeug gültig und aktiv.

- Bei Verkauf des Fahrzeugs ist das Aktivierungsdokument dem Käufer auszuhändigen.
- Bei Reparatur wird die Aktivierung kostenlos wiederhergestellt.
- Die Wiederherstellung des Datenmaterials ist nicht kostenfrei.
- Das Navigationssystem ist nur eine Orientierungshilfe um Sie bei Ihrer Fahraufgabe zu unterstützen.

Aktivierungsvermerk für den Volkswagen Partner

- Die Aktivierung ist einmalig für ein Fahrzeug der Marke Volkswagen verwendbar.
- Der Volkswagen Partner ist berechtigt die Daten bzw. Funktion zu archivieren.
- Die Aktivierung des Produktes hat regelgerecht und einwandfrei zu erfolgen.
- Nach Abschluss der Arbeiten ist dieses Dokument dem Kunden auszuhändigen oder der Betriebsanleitung des Fahrzeugs beizulegen.

Hinweis

Die Felder der Aktivierung

- 1 Aktivierungscode
- 2 Aktivierungsnummer
- 3 Pin Code

Ausschließlich die deutsche Originalfassung ist maßgeblich.
Für Übersetzungsfehler wird keine Haftung übernommen.

English

Volkswagen Navigation AV Europa V15

Conditions for activating the navigation map data, version 15

Please read all notes and conditions carefully.

All rights to intellectual property are reserved by Volkswagen AG and its suppliers. The use of the software is only permitted as defined within the scope of the acquisition. Reproduction of any kind is prohibited.

General

In addition to navigation maps, the data for your navigation system RNS850 also includes information about geographical altitudes, 3D views of many cities and of important points.

Required measures

The Volkswagen partner service dealership can activate the new data for your navigation systems on the basis of this document.

Data activation is linked to your car. This certificate confirms legitimate acquisition of the data. This activation procedure is not transferable.

This activation procedure is only valid and active for one vehicle.

- Upon the sale of the vehicle, the activation document must be passed on to the purchaser.
- In the event of repairs, activation is repeated free of charge.
- The data is not restored free of charge.
- The navigation system only serves as an orientation aid for you when driving.

Activation comment for the Volkswagen partner / service dealership

- The activation authorisation can only be used for one Volkswagen brand vehicle.
- The Volkswagen service dealership is entitled to activate the data or function.
- The product must be activated in line with regulations and without problems.
- Once the work is complete, this document must be passed over to the customer or placed in the vehicle wallet.

Note

Activation fields

- 1 Activation code
- 2 Activation number
- 3 Pin code

Only the original German version is definitive. No liability is assumed for translation errors.

Español

Volkswagen Navigation AV Europa V15

Disposición sobre la activación del material de los mapas de navegación de la versión 15

Lea atentamente todas las indicaciones y disposiciones.

Todos los derechos sobre la propiedad intelectual pertenecen a Volkswagen AG y sus proveedores. Solo se autoriza el uso del software en caso de adquisición. Prohibida su reproducción.

Generalidades

Los datos de su sistema de navegación RNS850 contienen, además de los mapas de navegación, información sobre la altura geográfica, representación en 3D de muchas ciudades y de los puntos importantes.

Medidas a llevar a cabo

El concesionario/servicio oficial Volkswagen puede activar su nuevo material de datos para el sistema de navegación mediante este documento.

La activación de los datos está ligada a su vehículo. Este certificado confirma la adquisición legal del material de datos. Esta activación es intransferible.

Esta activación solo es válida y activa para un vehículo.

- Al vender el vehículo, se habrá de entregar el documento de activación al comprador.
- En caso de reparación, la activación se restablece de forma gratuita.
- El restablecimiento del material de datos no es gratuito.
- El sistema de navegación solo es una ayuda orientativa mientras se conduce.

Nota de activación para el concesionario/servicio oficial Volkswagen

- La activación solo se puede usar una vez por cada vehículo de la marca Volkswagen.
- El concesionario/servicio oficial Volkswagen está facultado para activar los datos y las funciones.
- La activación del producto se ha de efectuar correctamente y conforme a lo establecido.
- Al finalizar los trabajos, este documento se entrega al cliente o se adjunta al manual de servicio del vehículo.

Nota

Los campos de activación

- 1 Código de activación
- 2 Número de activación
- 3 Código PIN

Lo decisivo es, exclusivamente, la versión original alemana. No nos responsabilizamos de posibles fallos de traducción.

Português

Volkswagen Navigation AV Europa V15

Disposição relativa à ativação dos mapas de navegação, versão 15

Leia atentamente todas as notas e disposições.

A Volkswagen AG e seus fornecedores detêm todos os direitos de propriedade intelectual. O uso do software é permitido apenas mediante sua aquisição. Não é permitido fazer cópias.

Generalidades

Além dos mapas de navegação, os dados de seu sistema de navegação RNS850 incluem informações relativas às altitudes geográficas, vistas 3D de muitas cidades e pontos importantes.

Medidas a tomar

O parceiro da Volkswagen pode ativar os novos dados para navegação através deste documento.

A ativação dos dados está associada ao seu veículo. Este certificado atesta a aquisição legítima dos dados. A ativação é pessoal e intransférivel.

Esta ativação é válida e ativa apenas para um veículo.

- Ao ser efetuada a venda do veículo, o documento para a ativação tem que ser entregue ao comprador.
- Em caso de reparo, a ativação é restituída sem custos adicionais.
- A restituição dos dados não é gratuita.
- O sistema de navegação é apenas um auxílio de orientação para apoiá-lo durante a condução.

Nota de ativação para o Parceiro Volkswagen

- A ativação só pode ser realizada em veículos individuais da marca Volkswagen.
- O parceiro Volkswagen está autorizado a arquivar os dados ou a função.
- A ativação do produto deve ser feita conforme as normas e de maneira perfeita.
- Após concluídos os trabalhos, este documento tem que ser entregue ao cliente ou inserido no manual de instruções do veículo.

Nota

Os campos da ativação

- 1 Código de ativação
- 2 Número de ativação
- 3 Código Pin

A única versão vinculativa é o texto original em alemão. Não se assume qualquer responsabilidade por eventuais erros de tradução.

Čeština

Volkswagen Navigation AV Europa V15

Pokyny k aktivaci

Navigační materiál s mapami, verze 15

Přečtěte si prosím pečlivě všechny pokyny a předpisy.

Všechna práva duševního vlastnictví náleží společnosti Volkswagen AG a jejím dodavatelům. Použití softwaru je dovoleno jen v rámci tohoto nabídky. Jakékoli rozmnožování je zakázáno.

Všeobecné informace

Data pro váš navigační systém RNS850 obsahují mimo navigačních map informace ke geografickým výškám, 3D pohledy mnoha měst a významných míst.

Opatření k provedení

Partner společnosti Volkswagen může aktivovat prostřednictvím tohoto dokumentu svůj nový datový materiál pro navigační systém.

Aktivace dat je napojena k vašemu vozidlu. Tento certifikát oprávňuje k právoplatnému získání datového materiálu. Tato aktivace není přenosná.

Tato aktivace je platná a aktivní pouze pro jedno vozidlo.

- Při prodeji auta musí být tento aktivační dokument odevzdán kupci.
- Při opravě se bezplatně obnoví aktivace.
- Obnovení datového materiálu není bezplatné.
- Navigační systém je pouze orientační pomůckou, aby vás podporoval při trase vaší jízdy.

Aktivační záznam pro partnery společnosti Volkswagen

- Aktivaci lze použít jednorázově pro jedno vozidlo značky Volkswagen.
- Partner společnosti Volkswagen je oprávněn k archivaci dat nebo funkci.
- Aktivace produktu se má provádět právoplatně bezchybně.
- Po ukončení činností se musí tento dokument odevzdát zákazníkovi nebo přiložit k provoznímu návodu vozidla.

Upozornění

Aktivační pole

- 1 Aktivační kód
- 2 Aktivační číslo
- 3 Pin kód

Rozhodující je výlučně německé znění textu. Za chyby v překladech nepřejíme žádnou záruku.

Français

Volkswagen Navigation AV Europa V15

Disposition relative à l'activation Cartes de navigation, version 15

Veuillez lire attentivement toutes les consignes et dispositions.

Tous les droits de la propriété intellectuelle appartiennent à Volkswagen AG et à ses fournisseurs. L'utilisation du logiciel n'est accordée que dans le cadre de son acquisition. Toute reproduction est interdite.

Généralités

Les données de votre système de navigation RNS850 contiennent, outre les cartes de navigation, des informations géographiques sur l'altitude, vues en 3D de nombreuses villes et de points importants.

Mesures à réaliser

Ce document permet au concessionnaire Volkswagen d'activer les nouvelles données de votre système de navigation.

L'activation de ces données est liée à votre véhicule. Ce certificat atteste de l'acquisition légale des données. Cette activation n'est pas transférable.

Cette activation est valable et active pour un seul véhicule.

- Le document d'activation est à remettre à l'acheteur en cas de revente du véhicule.
- En cas de réparation, l'activation sera restaurée gratuitement.
- Les données seront récupérées à titre onéreux.
- Le système de navigation est seulement un outil d'orientation pour vous assister dans votre conduite.

Note d'activation pour le concessionnaire Volkswagen

- L'activation n'est utilisable qu'une seule fois pour un véhicule de la marque Volkswagen.
- Le concessionnaire Volkswagen est autorisé à archiver les données ou la fonction.
- L'activation du produit doit être exécutée dans les règles de l'art et de manière irréprochable.
- Ce document est à remettre au client ou à joindre à la notice d'utilisation du véhicule à l'issue des travaux.

Indication

Les champs de l'activation

- Code d'activation
- Numéro d'activation
- Code Pin

Seule la version originale allemande fait foi. Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs de traduction.

Volkswagen Navigation AV

Europa V15

Disposizione per l'attivazione

Materiale cartografico per la navigazione,
versione 15

Leggere attentamente tutte le avvertenze e le clausole.

Volkswagen AG e i relativi fornitori si riservano tutti i diritti di proprietà intellettuale. L'uso del software è consentito esclusivamente nell'ambito dell'acquisto. È vietato qualsiasi tipo di riproduzione.

Generale

I dati per il sistema di navigazione RNS850 comprendono informazioni sulle altitudini, oltre alle informazioni cartografiche per la navigazione, viste 3D di molte città e di punti importanti.

Interventi da eseguire

Il Concessionario Volkswagen può attivare i dati per il sistema di navigazione attraverso il presente documento.

L'attivazione dei dati è legata al veicolo. Il presente certificato attesta l'acquisizione legittima dei dati. Tale attivazione non è trasferibile.

Tale attivazione è valida e attiva solo per un veicolo.

- Alla vendita del veicolo è necessario consegnare il documento di attivazione all'acquirente.
- In caso di riparazione l'attivazione viene ripristinata gratuitamente.
- Il ripristino dei dati comporta invece un costo.
- Il sistema di navigazione rappresenta solamente un aiuto per l'orientamento per assistere il conducente durante la guida.

Nota di attivazione per il Concessionario Volkswagen

- L'attivazione può essere utilizzata una sola volta per un veicolo del marchio Volkswagen.
- Il Concessionario Volkswagen è autorizzato ad archiviare i dati o la funzione.
- Il prodotto deve essere attivato correttamente e a regola d'arte.
- Al termine dei lavori il presente documento va consegnato al cliente o allegato alle istruzioni per l'uso del veicolo.

Nota

I campi dell'attivazione

- 1 Codice di attivazione
- 2 Numero di attivazione
- 3 Codice PIN

Solo la versione tedesca ha carattere normativo. Non ci si assume la responsabilità per errori di traduzione.

Nederlands

Volkswagen Navigation AV Europa V15

Bestemming voor de activering Navigatiekaartmateriaal, versie 15

Lees alle aanwijzingen en voorschriften zorgvuldig door.

Alle rechten aan het geestelijk eigendom behoren toe aan Volkswagen AG en hun leveranciers. Het gebruik van de software is alleen toegestaan in het kader van deze aankoop. Iedere vermenigvuldiging is verboden.

Algemeen

De gegevens voor uw navigatiesysteem RNS850 bevatten naast de navigatiekaarten, informatie over de geografische hoogtes, 3D-weergave van de vele steden en belangrijke punten.

Uit te voeren maatregelen

De Volkswagen Partner kan met dit document het nieuwe gegevens materiaal voor hun navigatiesysteem activeren.

De activering van de gegevens is aan het voertuig gebonden. Dit certificaat verklaart de rechtmatische aankoop van het gegevensmateriaal. Deze activering kan niet worden overgedragen.

Deze activering is slechts actief en geldig voor één voertuig.

- Bij de verkoop van het voertuig moet het activeringsdocument aan de koper worden overhandigd.
- Bij reparatie wordt de activering kosteloos opnieuw hersteld.
- Het opnieuw herstellen van het gegevensmateriaal is niet gratis.
- Het navigatiesysteem is alleen een oriëntatiehulp om u bij het rijden te ondersteunen.

Activeringskenmerk voor de Volkswagen Partner

- Deze activering is eenmalig bruikbaar voor een voertuig van het merk Volkswagen.
- De Volkswagen Partner is gerechtigd om de gegevens resp. functie te archiveren.
- De activering van het product moet onberispelik en correct plaatsvinden.
- Na de afsluiting van de werkzaamheden moet dit document aan de klant worden overhandigd of bij de gebruikershandleiding van het voertuig worden gevoegd.

Aanwijzing

De velden van de activering

- 1 Activeringscode
- 2 Activeringsnummer
- 3 Pincode:

Alleen de originele Duitse versie geldt. WIJ zijn niet aansprakelijk voor vertalingsfouten.

Volkswagen Navigation AV Europa V15

Zasady aktywacji

Mapy do nawigacji, wersja 15

Prosimy o dokładne przeczytanie wszystkich wskazówek i zasad.

Wszelkie prawa własności intelektualnej pozostają w posiadaniu firmy Volkswagen AG i jej dostawców. Korzystanie z oprogramowania jest dozwolone tylko w przypadku jego nabycia. Zabrania się sporządzania jakichkolwiek kopii materiałów.

Informacje ogólne

Dane systemu do nawigacji RNS850 zawierają oprócz map do nawigacji także informacje dotyczące wysokości geograficznych, widoki 3D z wielu miast i ważnych punktów.

Czynności do przeprowadzenia

Przy pomocy tego dokumentu partnerzy firmy Volkswagen mogą aktywować zawartość Państwa nowych map dla systemu nawigacji.

Aktywacja danych jest związana z Państwa pojazdem. Niniejszy certyfikat poświadczyc legalne nabycie danych. Niniejszej aktywacji nie można odstępować.

Niniejsza aktywacja jest aktualna i aktywna tylko dla jednego pojazdu.

- W przypadku sprzedaży pojazdu należy przekazać kupcowi dokument aktywacji.
- W przypadku naprawy aktywacja zostanie bezpłatnie odnowiona.
- Odnowienie danych znajdujących się w materiałach nie jest bezpłatne.
- System nawigacji stanowi jedynie pomoc w orientacji, która ma celu pomaganie kierowcy podczas jazdy.

Uwagi dotyczące aktywacji dla partnerów firmy Volkswagen

- Aktywację wykorzystuje się jednorazowo dla jednego pojazdu marki Volkswagen.
- Partner firmy Volkswagen jest uprawniony do archiwowania danych lub funkcji.
- Aktywacja produktu powinna zostać przeprowadzona prawidłowo i nie może zawierać usterek.
- Po zakończeniu czynności należy przekazać niniejszy dokument klientowi lub dołączyć go do instrukcji obsługi pojazdu.

Wskazówka

Pola do aktywacji

- 1 Kod aktywacji
- 2 Numer aktywacji
- 3 Kod PIN

Dokumentem wiążącym jest wyłącznie oryginał w języku niemieckim. Odpowiedzialność za błędy w tłumaczeniu jest wykluczona.

Русский

Volkswagen Navigation AV

Europa V15

Правила активации

Навигационный картографический материал, версия 15

Внимательно прочтите все указания и правила.

Все права на интеллектуальную собственность принадлежат концерну Volkswagen AG и его поставщикам. Допускается использование только законно приобретенного программного обеспечения. Любое тиражирование запрещено.

Общие положения

Данные для Вашей навигационной системы RNS850, кроме навигационных карт, содержат информацию о географических высотах, 3D вид многих городов и важных моментов.

Проводимые мероприятия

Используя этот документ, партнер Volkswagen может активировать новый информационный материал для Вашей навигационной системы.

Активация данных привязана к Вашему автомобилю. Настоящий сертификат подтверждает законность приобретения информационного материала. Эта активация не подлежит передаче третьим лицам.

Эта активация действительна и активна только для одного автомобиля.

- При продаже автомобиля необходимо передать документ активации покупателю.
- При ремонте активация восстанавливается бесплатно.
- Восстановление информационного материала осуществляется за отдельную плату.
- Навигационная система предназначена только для помощи Вам в ориентировании во время Ваших поездок.

Отметка активации для партнера Volkswagen

- Активация применима только однократно для автомобиля марки Volkswagen.
- Партнер Volkswagen имеет право архивировать данные или, соответственно, функцию.
- Активация продукта должна происходить в соответствии с правилами и безупречно.
- По завершении работ этот документ необходимо вручить клиенту или приложить к руководству по эксплуатации автомобиля.

Указание

Поля активации

- 1 Код активации
- 2 Номер активации
- 3 PIN-код

Исключительный приоритет имеет оригинальная немецкая редакция документа. Ответственность за ошибки перевода исключается.

Svenska

Volkswagen Navigation AV Europa V15

Bestämmelse för aktivering av navigationskartmaterial, version 15

Läs noggrant igenom alla anvisningar och bestämmelser.

Alla rättigheter för intellektuell egendom tillkommer Volkswagen AG och dess leverantörer.

Användning av programvaran är endast tillåten inom ramen för förvärvet. All kopiering är förbjuden.

Allmänt

Data för ditt navigationssystem RNS850 innehåller förutom navigationskartorna även information om geografiska höjder, 3D-vyer av många städer och viktiga punkter.

Atgärder som ska vidtas

Volkswagen-partnern kan genom detta dokument aktivera ditt nya datamaterial för ditt navigationssystem.

Aktiveringens av datan är bunden till ditt fordon. Detta certifikat intygar rättmättig förvärv av datamaterialet. Denna aktivering kan inte överföras.

Denna aktivering är endast giltig och aktiv för ett fordon.

- Vid försäljning av fordonet ska aktiveringsdokumentet överlämnas till köparen.
- Vid reparation återställs aktiveringens kostnadsfritt.
- Återställningen av datamaterialet är inte kostnadsfritt.
- Navigationssystemet är endast ett orienteringshjälpmittel för att stödja dig vid din körning.

Aktiveringsnotis för Volkswagen-partnern

- Aktiveringens kan användas endast en gång för ett fordon av märket Volkswagen.
- Volkswagen-partnern har rätt att arkivera datan resp. funktionen.
- Aktiveringens av produkten ska utföras regelrätt och felfritt.
- Efter avslutat arbete ska detta dokument överlämnas till kunden eller bifogas fordonets instruktionsbok.

Observera

Aktiveringens fält

- 1 Aktiveringskod
- 2 Aktiveringsnummer
- 3 Pinkod

Endast den tyska originalversionen gäller. Vi tar inget ansvar för översättningefel.